

DRAFT – Jun 16, 2006

Shodno autoritetu dobijenom po Članu 13 Zakona o Regulatoru Energije, Bord Regulatornog Ureda za Energiju na seanci održanoj dana _____ usvojio je:

PRAVILNIK O POVERLJIVOSTI INFORMACIJA

**POGLAVLJE 1
OPŠTE PROVIZIJE**

**Član 1
Opšte Provizije**

- 1.1. Ovaj Pravilnik daje autoritet Regulativnom Uredu za Energiju (“RUE”) da odredi konačni zaključak o tome da li određeni materijal sadrži poverljive informacije i pravila i procedure o obeležavanju i prilazu takvim poverljivim informacijama.
- 1.2. Po autoritetu odobrenom od Zakona o Regulatoru Energije, RUE ima pravo da zatraži od bilo kojeg aplikanta, korisnika licence ili javnog autoriteta informacije, podatke i potrebne dokumente za ispunjavanje svojih funkcija, dužnosti i moći.
- 1.3. Prilikom korišćenja ove moći RUE će:
 - a) Obezbediti transparentnost osiguravajući da korisnici licenci, potrošači i javnost imaju otvoren prilaz informacijama;
 - b) Osigurati da sve nepoverljive informacije budu pristupačne javnosti pod istim uslovima i sa lakim prilazom;
 - c) Čuvati kompetitivne interese korisnika licenci, ili neke druge strane, od nedozvoljenog objavljivanja komercijalno senzitivnih informacija; i
 - d) Osigurati postojanje dovoljnog stepena poverljivosti i znanja za učesnike na tržištu da rade na tržištu.
- 1.4. Sve informacije koje pristignu u RUE prilikom rada svojih regulativnih aktivnosti će se smatrati javnim informacijama sem ukoliko se ne odredi drugačije shodno ovom Pravilniku.

Član 2

Definicije i Interpretacija

2.1. Pojmovi korišćeni u ovom Pravilniku će imati sledeće značenje:

“Aplikant” znači strana koja je aplicirala u RUE za licencu, rezoluciju o sporu, odobrenje kodeksa, tarifa i cena, sertifikat o podesnosti, uverenje o obnovljivosti ili ko je zatražio od RUE da radi svojevrsnu aktivnost od onih za koje je ovlašćen da reguliše po postojećim zakonima na Kosovu;

“Poverljiva informacija” znači informacija u vezi sa podacima, dokumentima ili druga informacija, bilo komercijalna ili tehnička, a u vezi sa dizajnom, rehabilitacijom, osiguranjem, operativnošću, održavanjem i finansiranjem energetski povezanih operacija ili aktivnosti, koja nije već u javnom domenu i čije obelodanjivanje može staviti u opasnost komercijalne interese aplikanta i/ili korisnike licenci.

“Zainteresovana strana” znači aplikant za licencu, korisnik licence, strana u sporu ili bilo koja druga strana koja može imati interesa o bilo kakvoj informaciji koja pristigne u RUE tokom njegovih svakidašnjih poslova;

“Javna informacija” znači prikupljena informacija, sklopljena, ili održavana od strane vladine institucije ili gde vladine ili bilo koje druge institucije imaju pravo prilaza, ili bilo koja informacija koju RUE poseduje a nije poverljiva.

“Osoblje” znači bilo koja osoba zaposlena u RUE uključujući Predsedavajućeg i Članove Borda RUE.

2.2. Pojmovi korišćeni u ovom Pravilniku će imati isto značenje kao i pojmovi korišćeni u Zakonu o Regulatoru Energije i drugi zakoni i postojeće regulative na Kosovu.

POGLAVLJE 2

POVERLJIVA INFORMACIJA

Član 3

Kriterija za Odredjivanje Poverljivih Informacija

3.1 Da bi smatrali informaciju poverljivom ona treba da zadovolji sledeće kriterijume:

a) informacija je komercijalno senzitivna;

b) obelodanjivanje informacije bi imalo štetnog dejstva na kompetitivne interese korisnika licence ili drugih strana koje zahtevaju poverljivost;

- c) zahtevna strana je uradila razumne pokušaje da održi tajnost ili poverljivost informacije, i
 - d) potencijalna šteta od obelodanjenja je veća od interesa javnosti za obelodanjenjem.
- 3.2. Dodatak 1 daje ilustrativne smernice o vrstama informacija koje mogu postati poverljive ukoliko se kriterijum iz Člana 3.1 zadovolji.

POGLAVLJE 3

OPHODJENJE SA INFORMACIJOM KOJA SE SMATRA POVERLJIVOM

Čln 4

Podnošenje Infomacije koja se smatra Poverljivom

- 4.1. Sve informacije primljene u RUE se smatraju javnim zapisima i objekat su potpunog obelodanjenja sa sve zainteresovane strane sem ukoliko RUE ne odluči da je ta informacija poverljiva shodno provizijama ovog Pravilnika.
- 4.2. Bord RUE shvata da obelodanjenje neke informacije može štetno uticati na stranu ili druge pod određenim okolnostima i da će održavanje tajnosti biti potrebno. Stoga, bilo koji Aplikant, korisnik Licence ili treća strana može zahtevati da se određena informacija smatra poverljivom.
- 4.3. Strana koja zahteva poverljivost informacije mora demonstrirati da informacija za koju se traži poverljivost zadovoljava kriterijum naglašen u Članu 3.1.
- 4.4. Informacija naglašena u Članu 4.3 mora biti obeležena od strane zainteresovane strane kao "Poverljiva Informacija" i ta strana treba zatražiti od Borda RUE da označi tu informaciju kao poverljivu. Zahtev mora sadržati opravdanje za takvom oznakom.

Član 5

Pregled RUE

- 5.1. Osoblje RUE koje se bavi dokumentima koji sadrže informacije koje su obeležene kao poverljive ili koje prima zahteve za određivanje poverljivosti će izneti stvar ispred Borda RUE.
- 5.2. Unutar petnaest (15) dana od podnošenja zahteva shodno Članu 4.4, RUE će obavestiti zainteresovane strane da je zahtev za poverljivošću uradjen.

- 5.3. Obaveštenje treba sadržati opis o vrsti i prirodi informacije i priliku da se protivi obeležju.
- 5.4. Bord RUE treba odrediti razumni period vremena unutar kojeg se zainteresovane strane mogu protiviti obeležju i mogu zatražiti priliku da diskutuju protiv takvog zahteve. Prilika treba biti osigurana kroz jedan ili više načina od sledećih:
 - a) Dovoljna prilika za pismenim komentima;
 - b) oralne diskusije prilikom sastanaka Borda RUE.

Član 6 Odredjivanje Poverljivosti

- 6.1. Informacija obeležena kao poverljiva ne sme biti obelodanjena sve dok se odluka o poverljivosti ne donese od strane Borda RUE.
- 6.2. Ukoliko Bord RUE odluči da određena informacija ne zadovoljava kriterijume o poverljivosti, takva informacija će odmah biti pristupačna javnosti na način koji je opisan u pravilima odobrenim od RUE.
- 6.3. Ukoliko Bord RUE odluči da određena informacija zadovoljava kriterijume o poverljivosti, on će izdati pismenu odluku deklarirajući poverljivost uz obrazloženje.
- 6.4. Poverljiva informacija treba biti čuvana i održavana shodno predviđenim procedurama u Priručniku o Operativi radi sprečavanja neautorizovanog pristupa i obelodanjenja.

POGLAVLJE 4 PRISTUP I OBELODANJENJE

Član 7 Pristup Poverljivim Informacijama

- 7.1. Kao što je naglašeno u Članu 4.1. Zakona Br. 2003/12 o Pristupu Zvaničnim Dokumentima, RUE će odbiti pristup dokumentu za koji je Vladina institucija odredila da njegovo obelodanjenje može biti štetno po zaštitu javnog interesa kao što su javna sigurnost, odbrambene i vojne stvari, međunarodne odnose, finansijsku, monetarnu i ekonomsku politiku Vlade.
- 7.2. Kao što je navedeno u Članu 18.1 Statuta RUE, Bord će zatvoriti bilo koji deo javne rasprave gde se raspravlja o poverljivom materijalu za sve strane sem onih osoba kojima je pristup poverljivim informacijama odobren od strane Borda.
- 7.3. Materijal od rasprave koji sadrži poverljive informacije neće biti obelodanjen ni na koji način, sem prilikom pravnog pregleda nakon zahteva kompetentnog Suda.

- 7.4. Ukoliko je informacija određena kao poverljiva, bilo koja strana uključujući i osoblje RUE mora biti dosledna uslovima pristupa poverljivim informacijama kao što je predočeno od strane Borda. Ova obaveza ostaje na snagu i nakon završetka procedure.
- 7.5. Ukoliko je zahtev za pristupom poverljivim informacijama odbijen RUE će dati razloge za takvu odluku na način koji ne šteti interesima koji se čuvaju.
- 7.6. Pristup poverljivim informacijama će biti odobren za bilo koju osobu kojoj je odobren pristup od strane koja je zatražila da informacija bude poverljiva.
- 7.7. Provizije Članova 8.2 do 8.4 Zakona o Pristupu Zvaničnim Dokumentima i Člana 11 Pravilnika o Javnom Registru a u vezi sa pristupom, registracijom i ophodjenjem sa poverljivom informacijom će se koristiti.
- 7.8. Kao što je naznačeno u Članovima 13 i 50 Zakona o Regulatoru Energije, informacija određena od Borda RUE kao poverljiva može biti obelodanjena pravnim i javnim telima shodno procedurama osnovanim po Pravilima RUE.
- 7.9. Autorizovani predstavnici zainteresovanih strana koji učestvuju na RUE Bord raspravama i konsultacijama mogu zahtevati autorizaciju od Borda RUE da pregledaju poverljive informacije. Bord RUE će autorizovati takav pristup poverljivim informacijama pod sledećim uslovima:

a) Zaključak da zainteresovana strana traži pristup da bi pripremila adekvatne argumente u RUE procedurama o stvari za koju je informacija relevantna.

b) Pismena izjava autorizovanog predstavnika da informacija neće biti obelodanjena nijednoj drugoj individui bez predhodno autorizovanog pristupa ili javnosti i da će kršenje sporazuma povući za sobom kaznene mere.

Član 8

Obaveze RUE Osoblja

- 8.1. Bord RUE će imenovati osoblje RUE koje će imati pristup poverljivim informacijama.
- 8.2. Svo osoblje treba biti pod obavezom da ne obelodani nijednoj strani bilo kakvu informaciju poverljive prirode koja može dopreti do njih tokom njihovog rada. Isto se odnosi i na eksperte zapošljene od strane institucija ili drugih strana u regulatornim aktivnostima, konsultaciji, nadgledanju, auditovanju i drugim aktivnostima koje se rade od strane RUE.

- 8.3. Obaveze nametnute osobama po Članu 8.2 su validne tokom i nakon vremena provedenog u RUE. Ta osoba neće obelodaniti, koristiti ili deliti takvu informaciju za svrhu trgovine ili za bilo koju drugu svrhu sem za ispunjivanje svojih dužnosti u RUE.
- 8.4. Korišćenje takve informacije za ličnu finansijsku korist ili za korist drugih, ne smatra se samo ozbiljnim kršenjem ugovornih obavezanega može rezultirati i pokretanjem civilnih ili pravnih procedura.
- 8.5. U slučaju da član Borda obelodani poverljivu informaciju, Predsedavajući Borda i drugi članovi Borda RUE će uzeti u obzir elemente predstavljene u Članu 8.3 i 8.5.

Član 9

Neautorizovano Obelodanjenje

- 9.1. U slučaju neautorizovanog obelodanjenja poverljive informacije, Bord RUE će uzeti u obzir:
 - a) da li je priroda i šteta obelodanjenja takva da obeležje informacije nije više validno i treba biti poništeno kao što je naglašeno u Članu 4.8 Zakona o Pristupu Zvaničnim Dokumentima;
 - b) nametanje kazni ili sankcija odobrenih od strane Zakona o Regulatoru Energije, Kodu Ponašanja i Etike i drugim pravilima odobrenim od RUE na bilo kojeg zaposlenog člana, osobu ili entitet odgovoran za neautorizovano obelodanjenje poverljive informacije.
- 9.2. Kada se ne-obelodanjenje po Članu 8.6 prekrši, Bord RUE će imati autoritet da spreči autorizovanog predstavnika od učestvovanja u bilo kojem RUE konsultativnom procesu, i budući pristup poverljivim informacijama i uzeće u obzir nametanje kazne kao što je predviđeno u Pravilniku o Administrativnim merama i Kaznama.

Član 10

Obelodanjenje Privatnih i Informacija Lične Identifikacije

- 10.1 Privatne informacije mogu sadržati ime potrošača, adresu, broj telefona i druge informacije lične identifikacije, kao i informacije o kvantitetu, tehničkoj konfiguraciji, vrsti, destinaciji, profilu i količinu korišćenja usluga ili proizvoda određenih za potrošača od korisnika licence koje su omogućene korisniku licence isključivo svojstvom odnosa potrošač-korisnik licence.
- 10.2 Korisnik licence neće obelodaniti ili iskoristiti bilo koju privatnu informaciju svojeg potrošača a u vezi sa filijalama, branšama ili nekom trećom stranom za svrhu marketinških usluga ili ponude proizvoda potrošaču koji još uvek nije

pristao na te usluge ili proizvode, sem ukoliko korisnik licence predhodno ne dobije pismenu dozvolu potrošača da uradi isto.

- 10.3 Korisnik licence može prikupiti i dati informacije o potrošaču u formi pregleda ukoliko prikupljena informacija ne identifikuje bilo kojeg specifičnog potrošača.

POGLAVLJE 5 OSTALE PROVIZIJE

Član 11 Modifikacija

- 11.1. Ovaj Pravilnik može biti modifikovan s vremena na vreme ukoliko je potrebno da opširnije objani objektivne RUE. RUE može pokrenuti postupke za modifikovanje pravilnika nakon predloga osoblja RUE, korisnika licence ili neke treće strane.
- 11.2. Procedure za odobrenje amandamenta Pravilnika će biti iste kao i za prihvatanje ovog Pravilnika.

Član 12 Zvanična verzija ovog Pravilnika

- 12.1. Ovaj Pravilnik je izdat na Albanskom, Srpskom i Engleskom jeziku.
- 12.2. U slučaju bilo kakvog konflikta u vezi značenja pojmova koji su korišćeni u ovom Pravilniku bazirano na jeziku, verzija na Engleskom će imati prednost.

Član 13 Interpretacija

U slučaju da postoje nejasne tačke i nesklad u provizijama ovog Pravilnika, Bord RUE će izdati informacije o pojašnjenju.

Član 14 Stupanje na Snagu

Ovaj Pravilnik stupa na snagu od dana usvajanja od strane Borda i objave na RUE web stranici.

Predsedavajući Borda RUE

Član Borda RUE

Član Borda RUE

Član Borda RUE

Član Borda RUE

DODATAK 1

Da bi se smatrala poverljivim od RUE, informacija mora zadovoljiti kriterijume u Članu 3.1.

Kao uputstvo, ovaj Dodatak sadrži primere informacija koje se mogu klasifikovati kao poverljive.

Ova lista ne implicira da se samo informacije koje su naznačene ovde mogu klasifikovati kao poverljive.

- a) komercijalne ili tehničke informacije u vezi sa dizajnom, saniranjem, osiguranjem, operativom, održavanjem i finansiranjem energetske operacija ili aktivnosti;
- b) podaci u vezi sa intelektualnim vlasništvom kao što su trgovinske tajne, patenti, trgovačke oznake, autorska prava, kao i biznis, marketing i planovi usluga, geološki prospekt i interpretacije, inženjering, geološke, geofizičke i proizvodne ideje, dizajni, baze podataka, zapisi i neobjavljeni finansijski podaci i izveštaji.
- c) podaci koji mogu narušiti privatnost i integritet individue, shodno Članu 10.1 ovog Pravilnika, a bazirano na postojećim zakonskim normama koje se tiču čuvanja ličnih podataka.
- d) finansijske izjave koje nisu obezbeđene za biznis rivale, uključujući i informacije o vlasništvu;
- e) podaci koji su povezani sa trenutnim legalnim procedurama;
- f) podaci koji se mogu iskoristiti za pristup kompjuterskoj mreži kompanije;
- g) podaci koji se tiču plana aplikanta da kontaktira specifična tržišta; njegova strategija prema specifičnim konkurentima; i njegove tržišne studije i analize, ukoliko već nisu javno objavljene;
- h) članci o inkorporaciji, sporazumi o partnerstvu i sporazumi o operativu;
- i) izjave o projektu, podaci o troškovima, ocenjivanje projekta, saglasnost projekta je tražena da bude poverljiva i kapitalni razvojni planovi;
- j) informacije direktno povezane sa licitacijom, predlozi ili pregovori za prodaju ili kupovinu električne energije ili električnih usluga, čije obelodanjenje može dovesti do kompetitivnog nedostatka energetskog preduzeća prema svojim potrošačima;

k) podaci, koji su obelodanjeni, će odrediti svrhu inspekcije, pretrage i audita, sem ukoliko nije veći interes javnosti u obelodanjivanju;

l) komunikacija između korisnika Licence i različitih vladinih autoriteta savetodavne prirode sve dok se pokriju čisto fiktivni materijali koji su preliminarni za finalne odluke o pravilima ili akcijama sem ukoliko javni interes nadvlada razloge za poverljivošću;

m) bilo koji zapisi ili informacije o obelodanjivanju koji su zabranjeni drugim zakonima ili regulativama.